



Renner, Rolf G.: *Transgresiones. Ensayos sobre literatura alemana en su contexto histórico, social y mediático*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara 2017. 405 pp.

Rolf G. Renner, catedrático de la Universidad de Friburgo, recopila en el presente volumen una colección de ensayos propios con los que se pretende ofrecer una amplia panorámica del campo de los Estudios Literarios partiendo precisamente de sus fronteras. La idea de “transgresión” que articula esta serie nace de la constatación de que el discurso histórico-humanista deja de tener sentido a partir de 1945 (más aún, si cabe, en una Alemania que debe empezar de cero tras el fin de la guerra). En este contexto, los discursos alternativos sirven para ilustrar la complejidad del texto en sí mismo, encorsetado por los métodos tradicionales de interpretación; este es, como expone el propio Renner, el principio que justifica la elaboración del volumen: “la convicción de que es el propio texto literario el que cuestiona una y otra vez sus registros y formas tradicionales” (9).

La primera de las dos partes en que se divide el libro está dedicada por completo a estudios que relacionan la literatura con otras artes como el cine, la fotografía o la pintura. El primer ensayo, “el descubrimiento del espacio: aspectos intermediáticos entre literatura y film” supone una acertada introducción al plantear la tesis de que las transformaciones en la percepción del espacio (cuyos inicios se rastrean mucho antes del siglo XX, con antecedentes como Velázquez o Goethe) se plasman tanto en las disciplinas visuales como en la escritura. El segundo ahonda en este planteamiento a partir del ejemplo práctico del cine de Michelangelo Antonioni, quien reflexiona sobre las diferencias entre el lenguaje cinematográfico y el de la fotografía, mientras que el tercer ensayo (“El color azul en la literatura”) investiga el papel de la percepción visual y la tradición cultural en la práctica literaria. Los siguientes ahondan en la interrelación entre cine y texto, bien en sentido amplio (“La literatura del siglo XX en el cine”) o tomando casos concretos (“La filmación de obras literarias como interpretación a partir de los ejemplos *Muerte en Venecia* y *Doctor Fausto* de Thomas Mann”, “El visitante del cine: Peter Handke y el cine” y “Narrative Love: *Don Juan* de Peter Handke y *Broken Flowers* de Jim Jarmusch”); a continuación, un estudio sobre la memoria en Jorge Semprún y W. G. Sebald expone cómo las referencias que ambos realizan a imágenes de sus tradiciones culturales resultan en un tratamiento diferente de la memoria del terror. “1989 y sus consecuencias: historia contemporánea en el cine post-muro de Berlín”, que toma como corpus cuatro películas sobre el movimiento terrorista de la RAF, sirve como puente a la segunda parte del volumen, centrada esta vez en el campo de la historia y el papel de la literatura como espejo y agente modelador de la misma. Esta sección comienza con una serie de trabajos en torno a obras y autores concretos (“Paisajes transatlánticos: sobre el

retrato del Nuevo Mundo por Charles Sealsfield”, “La reflexión política y la estrategia estática en la novela de Günter Grass *Es cuento largo*”, “El ‘dilema de la historia’: Benn y Brecht en la Alemania de la posguerra” y “Textos especulares –andaduras por las fronteras en la narrativa moderna: Musil, Proust y Joyce”) para luego moverse a temas más generales. El ensayo “Nuevas tendencias de la literatura alemana” entronca con el final de la Parte 1 al establecer un paralelismo entre el panorama literario tras la Segunda Guerra Mundial y el de la Alemania de 1989 como momentos de profundas transformaciones políticas y económicas, con su consiguiente efecto en la literatura; por fin, los dos últimos (“9/11: interpretación del desastre y desastre de la interpretación” y “Posmodernism-*Revisited*”) trascienden el ámbito de la literatura para tratar “los cambios de nuestra percepción actual” (15).

En conjunto, la serie de artículos conforman un todo heterogéneo pero coherente que sirve además para ilustrar una parte significativa del trabajo del doctor Renner. Es de celebrar además el hecho de que muchos de los ensayos recogidos hayan sido traducidos al español por primera vez para esta colección, lo que amplía su público potencial más allá del ámbito de la germanística: una *transgresión* (en el mejor sentido de la palabra) que pone de manifiesto la permeabilidad entre lenguajes distintos defendida a lo largo del volumen.

Alejandro López
Universidad Complutense de Madrid
alexpsyro@gmail.com